

KIENZLE



- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Instruction manual
- FR** Manuel d'instructions
- NL** Handleiding
- IT** Manuale di istruzioni
- ES** Manual de instrucciones

Art.No.: 15374

REISEWECKER
MIT INNENTEMPÉRATUR

DE Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

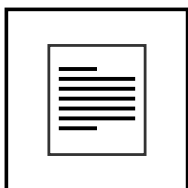
EN Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

FR Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

NL Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

IT Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.

ES Visite nuestra página de Internet utilizando el siguiente código QR o el enlace web, para buscar más información sobre este producto o versiones disponibles del presente manual de instrucciones en diferentes idiomas.



INFOS+DOWNLOADS:



www.bresser.de/P15374



GARANTIE · WARRANTY · GARANTÍA · GARANZIA



www.bresser.de/warranty_terms



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



DE	Bedienungsanleitung	4
EN	Instruction manual	11
FR	Manuel d'instructions	18
NL	Handleiding	25
IT	Manuale di istruzioni.....	32
ES	Manual de instrucciones	39

INHALTSVERZEICHNIS

1. Über dieses Handbuch	4
2. Allgemeine Sicherheitshinweise	4
3. Lieferumfang	5
4. Eigenschaften	5
5. Teileübersicht	7
6. Einrichten der Stromversorgung	8
7. Zeiteinstellung	8
8. Weckereinstellung	8
9. Hintergrundbeleuchtung	9
10. Anzeige für niedrigen Batteriestand	9
11. Wochentaganzeige	9
12. Technische Daten	9
13. Reinigung und Wartung	10
14. Entsorgung	10
15. EG-Konformitätserklärung	10
16. Garantie & Service	10

1. ÜBER DIESES HANDBUCH



Dieses Handbuch ist als Bestandteil des Geräts zu betrachten. Bevor Sie das Gerät verwenden, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und das Benutzerhandbuch sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf. Sollte das Gerät verkauft oder weitergegeben werden, muss das Benutzerhandbuch dem neuen Besitzer/Nutzer des Produkts übergeben werden.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- **ERSTICKUNGSGEFAHR!**Bewahren Sie Verpackungsmaterial wie Plastiktüten und Gummibänder außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da diese Materialien eine Erstickungsgefahr darstellen.
- **STROMSCHLAGGEFAHR!**Dieses Gerät enthält elektronische Komponenten, die über eine Stromquelle (Batterien) betrieben werden. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Verwenden Sie das Gerät nur wie im Handbuch beschrieben; andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schocks.
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!**Auslaufende Batteriesäure kann zu chemischen Verbrennungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Im Falle eines Kontakts spülen Sie die betroffene Stelle sofort mit reichlich Wasser ab und suchen Sie ärztliche Hilfe auf.

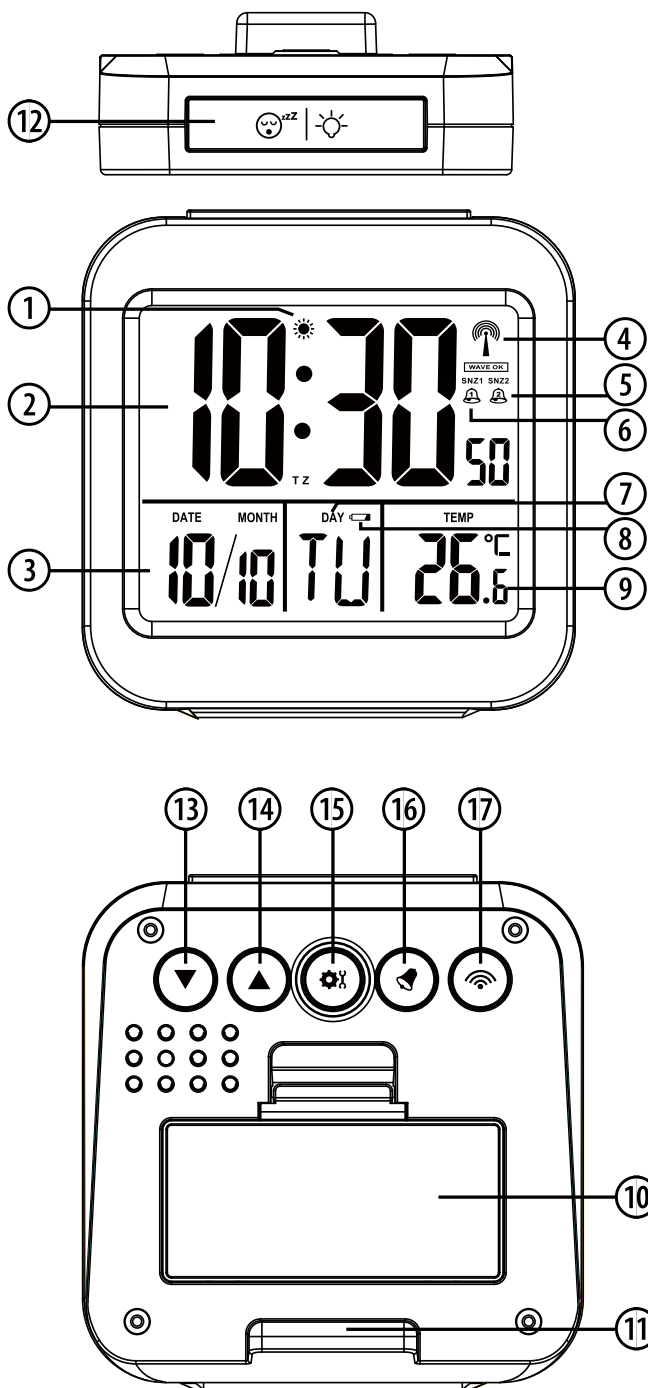
- **BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien. Schließen Sie das Gerät oder die Batterien nicht kurz und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Übermäßige Hitze oder unsachgemäße Handhabung könnten einen Kurzschluss, einen Brand oder eine Explosion auslösen.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie stets schwache oder leere Batterien durch einen neuen, vollständigen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien von verschiedenen Marken oder mit unterschiedlichen Kapazitäten. Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wurde.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die im Zusammenhang mit unsachgemäß installierten Batterien stehen!
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien (Akkumulatoren).
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander. Im Falle eines Defekts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Der Händler wird das Service-Center kontaktieren und das Gerät bei Bedarf zur Reparatur einsenden.
- Überprüfen Sie dieses Gerät, Kabel und Verbindungen auf Beschädigungen, bevor Sie es verwenden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Setzen Sie das Gerät nicht übermäßiger Krafteinwirkung, Stößen, Staub, extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus, da dies zu Fehlfunktionen, verkürzter Lebensdauer der Elektronik, beschädigten Batterien und verformten Teilen führen kann.
- Platzieren Sie Ihr Gerät so, dass es jederzeit von der Stromversorgung getrennt werden kann. Die Steckdose sollte immer in der Nähe Ihres Geräts und leicht zugänglich sein, da der Stecker des Netzkabels als Trennvorrichtung von der Netzversorgung dient.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Netzstecker und niemals am Kabel!

3. LIEFERUMFANG

Haupteinheit, Sensor, Netzstecker, 2x AA/LR6-Batterien

4. EIGENSCHAFTEN

1. Funkgesteuert mit DCF
2. Zeit, Datum, 2 Weckzeiten, Schlummerfunktion
3. 12/24-Stunden, °C/°F,
4. Raumtemperatur
5. Anzeige für niedrigen Batteriestand
6. Wochentagsanzeige in 7 Sprachen
blaue LED-Hintergrundbeleuchtung



5. TEILEÜBERSICHT

1. **Sommerzeit (DST - Daylight Saving Time)** Diese Funktion passt die Uhrzeit während der Sommerzeit automatisch um eine Stunde an und unterstützt Sie dabei, sich an saisonale Zeitumstellungen anzupassen.
2. **Uhrzeit mit DCF** Die Uhr empfängt Zeitsignale vom DCF77-Zeitzeichensender in Deutschland, um eine genaue und automatische Synchronisierung der Zeit- und Datumeinstellungen zu gewährleisten.
3. **Datum** Zeigt das vollständige Datum einschließlich Tag und Monat an und bietet so einen klaren Überblick über das aktuelle Datum.
4. **DCF-Symbol (Funkuhr)** Das DCF-Symbol erscheint auf dem Display, wenn die Uhr das DCF-Zeitsignal empfängt oder erfolgreich empfangen hat, was auf eine automatische Zeitsynchronisierung hinweist.
5. **Wecker 2** Dies ist die zweite Weckzeit-Einstellung, die es Ihnen ermöglicht, zusätzlich zu Wecker 1 eine separate Weck- oder Erinnerungszeit festzulegen.
6. **Wecker 1** Primäre Weckfunktion, die so eingestellt werden kann, dass Sie zu Ihrer bevorzugten Zeit mit einem Summer alarmiert werden.
7. **Anzeige der Wochentage in 7 Sprachen** Sie können den Wochentag in einer von 7 Sprachen anzeigen lassen.
8. **Anzeige für niedrigen Batteriestand** Dieses Symbol zeigt eine niedrige Batterieleistung an, um Sie an den Batteriewechsel zu erinnern, sodass die ordnungsgemäße Funktion des Geräts sichergestellt ist.
9. **Raumtemperatur** Die aktuelle Innentemperatur wird entweder in Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) angezeigt, um Ihnen zu helfen, die Raumbedingungen zu überwachen.
10. **Batteriefachabdeckung** Befindet sich auf der Rückseite des Geräts und deckt das Batteriefach ab. Entfernen Sie sie beim Austausch der Batterien.
11. **Standfuß** Ein Ständer auf der Rückseite der Uhr ermöglicht es, sie sicher auf einer ebenen Fläche wie einem Schreibtisch oder Regal zu platzieren.
12.  Schlummer- und Hintergrundbeleuchtungstaste
13.  Ab-Taste für Einstellungen (Drücken, um zwischen °C und °F zu wechseln)
14.  Auf-Taste für Einstellungen (Nachdem die Weckertaste gedrückt wurde, drücken Sie diese Taste, um den Wecker 1 oder 2 ein- oder auszuschalten.)
15.  Einstellungstaste
16.  Weckertaste
17.  DCF-Taste

6. EINRICHTEN DER STROMVERSORGUNG

Basisgerät

1. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung.
2. Setzen Sie die Batterien in das Batteriefach ein. Stellen Sie sicher, dass die Batteriepolarität (+/-) korrekt ist.
3. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf.
4. Warten Sie, bis die Raumtemperatur auf dem Hauptgerät angezeigt wird.

7. ZEITEINSTELLUNG

Nachdem die Stromversorgung wiederhergestellt wurde, sucht das Gerät automatisch nach dem Funksignal. Dieser Vorgang dauert etwa 3-8 Minuten, bis er abgeschlossen ist. (Wenn das Signal innen schwach ist, versuchen Sie es erneut im Garten oder in der Nähe des Fensters, wo das Signal besser ist.)

Wenn das Funksignal korrekt empfangen wird, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt und das Empfangssymbol wird angezeigt.

Wenn kein Funksignal empfangen wird, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die  Taste, um den Empfang des Funksignals zu aktivieren. Der Empfang wird nun erneut initialisiert.

Manuelle Zeiteinstellung

1. Halten Sie die  Taste ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um in den Zeiteinstellmodus zu gelangen.
2. Die einzustellenden Ziffern blinken.
3. Drücken Sie die  oder  Taste, um den Wert zu ändern.
4. Drücken Sie die  Taste, um zu bestätigen und mit der nächsten Einstellung fortzufahren.
5. Einstellungsreihenfolge: Jahr > Monat > Tag > Anzeige des Wochentags in 7 Sprachen > 12/24-Stunden-Format > Zeitzone > Stunde > Minute > Beenden
6. Zum Abschluss drücken Sie die  Taste zum Speichern der Einstellungen und Verlassen des Einstellungsmodus.

Im Normalmodus drücken Sie die  Taste zur Auswahl der Temperatureinheit in °C oder °F.

8. WECKEREINSTELLUNG

1. Im Normalmodus drücken Sie die  Taste zur Überprüfung der Weckzeit 1 und Weckzeit 2.
2. Beim Überprüfen der Weckzeit drücken Sie die  Taste zum Ein- oder Ausschalten des Weckers.
3. Im Normalmodus halten Sie die  Taste ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um den Wecker-Einstellmodus zu starten. Die einzustellenden Ziffern blinken.
4. Drücken Sie die  oder  Taste, um den Wert zu ändern.
5. Drücken Sie die  Taste, um zu bestätigen und mit der nächsten Einstellung fortzufahren. Reihenfolge der Einstellungen: Weckzeit 1 Stunde > Weckzeit 1 Minute >

Weckzeit 2 Stunde > Weckzeit 2 Minute > Beenden.

6. Zum Abschluss drücken Sie die  Taste zum Speichern der Einstellungen und Verlassen des Weckereinstellungsmodus.

Wenn der Weckruf ertönt (wird 2 Minuten lang ertönen), drücken Sie die   Taste zur Aktivierung der Schlummerfunktion. Der Weckruf wird nach 5 Minuten erneut klingeln.

Wenn der Weckruf ertönt, drücken Sie eine beliebige andere Taste, um den Weckruf zu stoppen, bis die eingestellte Weckzeit erneut erreicht ist.

9. HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Bei Verwendung von Batterien drücken Sie die   Taste zum Einschalten der Hintergrundbeleuchtung für 5 Sekunden.

10. ANZEIGE FÜR NIEDRIGEN BATTERIESTAND

Wenn der Batteriestand der Basisstation ein kritisches Niveau erreicht, erscheint das Batteriestandssymbol im entsprechenden Bereich auf dem Display.

Das Batteriesymbol wird nur angezeigt, wenn die Batterien leer sind. Kein Batteriesymbol wird angezeigt, wenn die Batterien voll sind.

11. WOCHENTAGANZEIGE

Sprache	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
GE	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
EN	MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
FR	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
IT	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO
ES	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO
NE	MA	DI	WO	DO	VR	ZA	ZO
DA	MA	TI	ON	TO	FR	LO	SO

12. TECHNISCHE DATEN

Haupteinheit

- DCF
- Batterien: 2xAAA-Batterie
- Temperaturmesseinheit: °C / °F
- Temperaturanzeige-Bereich: -20 °C – 50 °C
- Feuchtigkeitsanzeige-Bereich: RH 20 % - 95 %
- 433MHZ
- Temperatur:
- -20 °C ~ 0 °C: ± 2 °C
- 0 °C ~ +50 °C: ±1 °C

13. REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung (entfernen Sie die Batterien)!

Verwenden Sie nur ein trockenes Tuch, um die Außenseite des Geräts zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um die Elektronik nicht zu beschädigen.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit. Die Batterien sollten aus dem Gerät entfernt werden, wenn es längere Zeit nicht benutzt wurde.

14. ENTSORGUNG



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sortenrein, z. B. Papier oder Karton. Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.



Elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden! Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in deutsches Recht müssen gebrauchte elektronische Geräte separat gesammelt und umweltfreundlich recycelt werden.

15. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE Hiermit erklärt die Bresser GmbH, dass das Gerät mit der Artikelnummer 15374 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:
http://www.bresser.de/download/15374/CE/15374_CE.pdf

16. GARANTIE & SERVICE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Tag des Kaufs. Für eine verlängerte freiwillige Garantiezeit gemäß Angabe auf der Verpackung ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zur Verlängerung der Garantiezeit und zu unseren Serviceleistungen finden Sie unter www.bresser.de/warranty_terms.

1. About this manual	11
2. General safety instructions	11
3. Scope of delivery	12
4. Features	12
5. Parts Overview	14
6. Setting up power supply	15
7. Time setting	15
8. Alarm Setting	15
9. Backlight	16
10. Low Battery Indicator	16
11. Week Display	16
12. Technical data	16
13. Cleaning and Maintenance	16
14. Disposal	17
15. EC Declaration of Conformity	17
16. Warranty & Service	17

1. ABOUT THIS MANUAL



This instruction manual is to be considered part of the device.

Before using the device, please read the safety instructions and the user manual carefully.

Keep this user manual for future reference. If the device is sold or passed on, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

2. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- **RISK OF CHOKING!** Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.
- **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** This device contains electronic components that operate via a power source (batteries). Children should only use the device under adult supervision. Only use the device as described in the manual; otherwise, you run the risk of an electric shock.

- **RISK OF CHEMICAL BURN!** Leaking battery acid can lead to chemical burns. Avoid contact of battery acid with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with a plenty of water and seek medical attention.

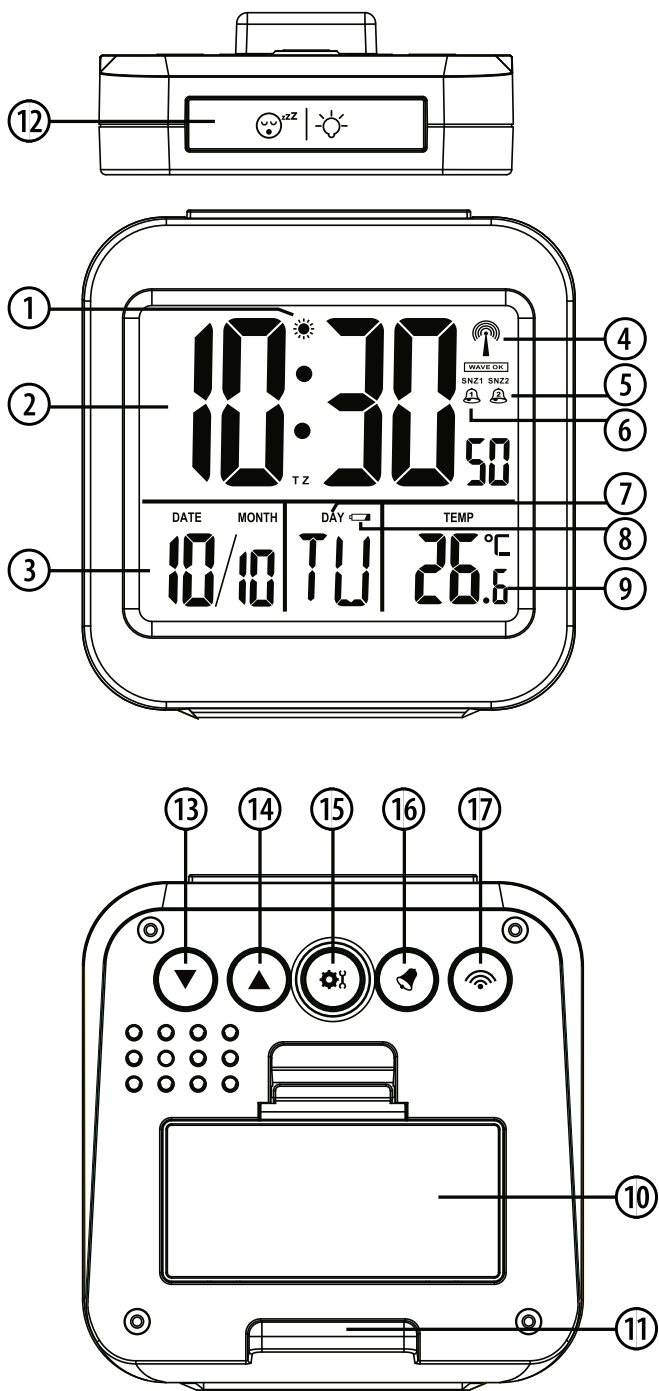
- **RISK OF FIRE/EXPLOSION!** Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire or an explosion.
- Use only the recommended batteries. Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands or with different capacities. Remove the batteries from the unit if it has not been used for a long time.
- The manufacturer is not liable for damage related to improperly installed batteries!
- Do not use rechargeable batteries (accumulators).
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Check this device, cables and connections for damage before use.
- Do not immerse the unit in water.
- Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, extreme temperature or high humidity, which may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged batteries and distorted parts.
- Place your device so that it can be disconnected from the power supply at any time. The power outlet should always be near your appliance and should be easily accessible, as the plug of the power cord serves as a disconnect device from the mains supply.
- To disconnect the unit from the mains, always pull the mains plug and never pull the cable!

3. SCOPE OF DELIVERY

Main unit, Sensor, Power adaptor, 2x AA/LR6 batteries

4. FEATURES

1. Radio controlled with DCF
2. Time, Calendar, Dual alarms, Snooze
3. 12/24hr, °C/°F,
4. Indoor temperature
5. Low battery indicator
6. 7 languages Week display
LED Blue Backlight



5. PARTS OVERVIEW

1. DST (Daylight Saving Time)

This function automatically adjusts the time by one hour during the Daylight Saving Time period, helping you stay in sync with seasonal time changes.

2. Time with DCF

The clock receives time signals from the DCF77 radio transmitter in Germany, ensuring accurate and automatic synchronization of time and date settings.

3. Calendar

Displays the full calendar including day, month, providing a clear overview of the current date.

4. RCC Symbol (Radio Controlled Clock)

The RCC symbol appears on the display when the clock is receiving or has successfully received the DCF time signal, indicating automatic time synchronization.

5. Alarm 2

This is the second alarm setting, allowing you to set a separate wake-up or reminder time in addition to Alarm 1.

6. Alarm 1

Primary alarm function that can be set to alert you at your preferred time with a buzzer sound.

7. 7 Languages Week Display

You can choose to display the weekday in one of 7 languages.

8. Low Battery Indicator

This icon shows when the battery power is low, reminding you to replace the batteries to ensure proper functioning of the device.

9. Indoor Temperature

The current indoor temperature is displayed in either Celsius (°C) or Fahrenheit (°F), helping you monitor room conditions.

10. Battery Cover

Located at the back of the device, this covers and protects the battery compartment. Remove it when replacing batteries.

11. Stand

A stand on the back of the clock that allows it to be placed securely on a flat surface like a desk or shelf.

12.  snooze and backlight button

13.  down button for settings (Click to switch in between °C and °F)

14.  up button for settings (After pressed the alarm button, press this button to turn on/off the alarm 1 or 2.)

15.  settings button

16.  alarm button

17.  DCF button

6. SETTING UP POWER SUPPLY

Base device

1. Remove the battery compartment cover.
2. Insert the batteries into the battery compartment. Ensure that the battery polarity (+/-) is correct.
3. Replace the battery compartment cover.
4. Wait until the indoor temperature is displayed on the main unit.

7. TIME SETTING

After the power is restored, the unit automatically searches for the radio signal. It takes approximately 3-8 minutes for this process to complete. (If the indoor signal is poor, it is recommended to try again in the garden or near the window where the signal is better.) If the radio signal is received correctly, the date and time are set automatically and the reception symbol is displayed.

If no radio signal is received, proceed as follows:

1. Press the  button to activate reception of the radio signal. Reception is now initialized again.

Manual time setting

1. Press and hold  button for approx. 3 seconds to enter to the time setting mode.
2. Digits to be set are flashing.
3. Press  or  button to change the value.
4. Press  button to confirm and continue to the next setting.
5. Settings order: Year> Month> Date >7 Languages Week Display >12/24HR > Time Zone > Hour > Minute > Exit
6. Finally press the  button to save the settings and exit the setting mode.

In normal mode, press  button to select the temperature unit in °C or °F.

8. ALARM SETTING

1. In normal mode, press  button to check the alarm time 1 and alarm time 2.
2. When check the alarm time, Press  button to turn on or turn off the alarm.
3. In normal mode, press and hold the  button for approx. 3 seconds to enter the alarm setting mode. Digits to be set are flashing.
4. Press  or  button to change the value.
5. Press  button to confirm and continue to the next setting. Settings order: Alarm 1 Hour>Alarm 1 Minute> Alarm 2 Hour>Alarm 2 Minute > Exit.
6. Finally press the  button to save the settings and exit the Alarm setting mode.

When the alarm sounds (will sound for 2 minutes), press the | button to activate the snooze function. The alarm will ring again after 5 minutes.

When the alarm sounds, press any other key to stop the alarm until the set alarm time is reached again.

9. BACKLIGHT

When power by batteries, press the  button to turn on the backlight for 5 seconds.

10. LOW BATTERY INDICATOR

When the level of the batteries in the base station reaches a critical level, the battery level symbol appears in the appropriate area on the display.
The battery symbol is only displayed when the batteries are empty. No battery symbol is displayed when the batteries are full.

11. WEEK DISPLAY

Language	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
GE	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
EN	MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
FR	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
IT	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO
ES	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO
NE	MA	DI	WO	DO	VR	ZA	ZO
DA	MA	TI	ON	TO	FR	LO	SO

12. TECHNICAL DATA

Main unit

- DCF
- Batteries: 2xAAA Battery
- Temperature measuring unit: °C / °F
- Temperature display range: -20°C – 50°C
- Humidity display range: RH 20% - 95%
- 433MHZ
- Temperature:
 - -20°C ~ 0°C: ± 2°C
 - 0°C ~ +50°C: ±1°C

13. CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the device, disconnect it from the power supply (remove batteries)!

Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.

Protect the device from dust and moisture. The batteries should be removed from the unit if it has not been used for a long time.

14. DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage!

As per Directive 2012/19/EU of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

15. EC DECLARATION OF CONFORMITY



Hereby, Bresser GmbH declares that the equipment type with article number 15374 is in compliance with Directive: 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

http://www.bresser.de/download/15374/CE/15374_CE.pdf

16. WARRANTY & SERVICE

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary warranty period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

TABLE DES MATIÈRES

1. À propos de ce manuel	18
2. Consignes générales de sécurité	18
3. Contenu de la livraison	19
4. Caractéristiques	19
5. Vue d'ensemble des pièces	21
6. Mise en place de l'alimentation	22
7. Réglage de l'heure	22
8. Réglage de l'alarme	22
9. Rétroéclairage	23
10. Indicateur de pile faible	23
11. Affichage de la semaine	23
12. Données techniques	23
13. Nettoyage et entretien	24
14. Élimination	24
15. Déclaration de conformité CE	24
16. Garantie & service	24

1. À PROPOS DE CE MANUEL



Ce manuel d'instructions doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Conservez ce manuel d'utilisation pour toute consultation ultérieure. Si l'appareil est vendu ou transmis, le manuel d'instructions doit être remis au nouveau propriétaire/utilisateur du produit.

2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- **RISQUE D'ÉTOUFFEMENT** ! Gardez le matériel d'emballage, comme les sacs plastiques et les élastiques, hors de portée des enfants, car ces matériaux présentent un risque d'étouffement.
- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE** ! Cet appareil contient des composants électroniques qui fonctionnent à l'aide d'une source d'alimentation (piles). Les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'un adulte. N'utilisez l'appareil que comme décrit dans le manuel ; sinon, vous risquez une électrocution.
- **RISQUE DE BRÛLURE CHIMIQUE** ! L'acide de piles qui fuit peut provoquer des brûlures chimiques. Évitez tout contact de l'acide avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincez immédiatement la zone affectée avec beaucoup d'eau et consultez un médecin.

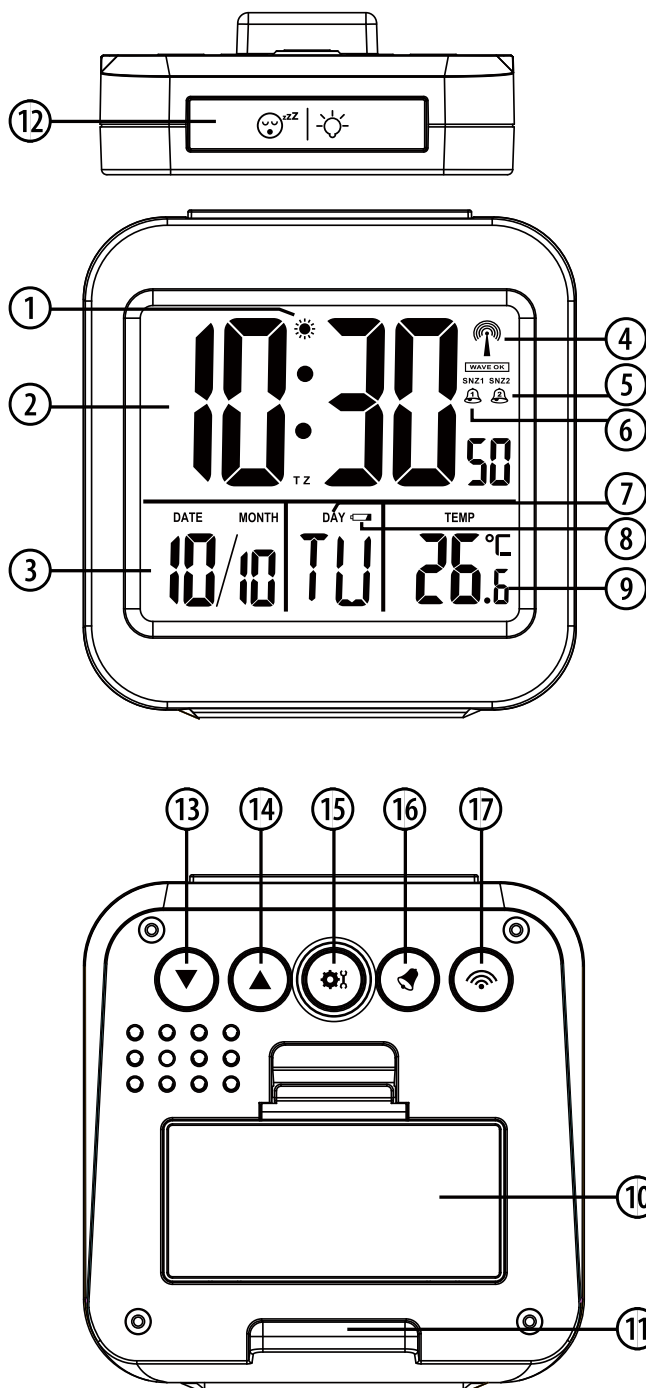
- **RISQUE D'INCENDIE / D'EXPLOSION** ! Utilisez uniquement les piles recommandées. Ne court-circuitez pas l'appareil ni les piles, et ne les jetez pas au feu. Une chaleur excessive ou une mauvaise manipulation peuvent provoquer un court-circuit, un incendie ou une explosion.
- Utilisez uniquement les piles recommandées. Remplacez toujours les piles faibles ou vides par un jeu complet de piles neuves, entièrement chargées. N'utilisez pas de piles de marques ou de capacités différentes. Retirez les piles de l'appareil s'il n'a pas été utilisé depuis longtemps.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une installation incorrecte des piles !
- N'utilisez pas de piles rechargeables (accumulateurs).
- Ne démontez pas l'appareil. En cas de défaut, contactez votre revendeur. Le revendeur prendra contact avec le centre de service et pourra envoyer l'appareil pour réparation si nécessaire.
- Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil, les câbles et les connexions ne présentent pas de dommages.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Ne soumettez pas l'appareil à des forces excessives, à des chocs, à de la poussière, à des températures extrêmes ou à une humidité élevée, car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement, réduire la durée de vie de l'électronique, endommager les piles ou déformer les composants.
- Placez votre appareil de façon à ce qu'il puisse être déconnecté de l'alimentation électrique à tout moment. La prise secteur doit toujours se trouver à proximité de l'appareil et rester facilement accessible, car la fiche du cordon d'alimentation sert de dispositif de déconnexion du secteur.
- Pour déconnecter l'appareil du secteur, tirez toujours sur la fiche secteur et jamais sur le câble !

3. CONTENU DE LA LIVRAISON

Unité principale, capteur, adaptateur secteur, 2x piles AA/LR6

4. CARACTÉRISTIQUES

1. Contrôle radio DCF
2. Heure, calendrier, double alarme, répétition
3. 12/24h, °C/°F,
4. Température intérieure
5. Indicateur de pile faible
6. Affichage de la semaine en 7 langues
Rétroéclairage bleu LED



5. VUE D'ENSEMBLE DES PIÈCES

1. **DST (changement d'heure été/hiver)** Cette fonction ajuste automatiquement l'heure d'une heure pendant la période de l'heure d'été, vous aidant à rester synchronisé avec les changements saisonniers.
2. **Heure avec DCF** L'horloge reçoit les signaux horaires de l'émetteur radio DCF77 en Allemagne, garantissant une synchronisation automatique et précise de l'heure et de la date.
3. **Calendrier** Affiche le calendrier complet, y compris le jour et le mois, offrant un aperçu clair de la date actuelle.
4. **Symbole RCC (horloge radio-pilotée)** Le symbole RCC apparaît à l'écran lorsque l'horloge reçoit ou a reçu avec succès le signal DCF, indiquant une synchronisation automatique de l'heure.
5. **Alarme 2** Il s'agit du second réglage d'alarme, permettant de définir une heure distincte pour le réveil ou les rappels, en plus de l'alarme 1.
6. **Alarme 1** Fonction d'alarme principale pouvant être réglée pour émettre un signal sonore à l'heure souhaitée.
7. **Affichage de la semaine en 7 langues** Vous pouvez choisir d'afficher le jour de la semaine dans l'une des 7 langues proposées.
8. **Indicateur de pile faible** Cette icône s'affiche lorsque le niveau des piles est faible, vous rappelant de les remplacer pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
9. **Température intérieure** La température intérieure actuelle est affichée en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F), pour surveiller les conditions ambiantes.
10. **Couvercle de la batterie** Situé à l'arrière de l'appareil, il protège le compartiment à piles. À retirer lors du remplacement des piles.
11. **Support** Un support situé à l'arrière de l'horloge permet de la poser solidement sur une surface plane comme un bureau ou une étagère.
12.   Bouton de répétition et rétroéclairage
13.  Bouton bas pour les réglages (Appuyez pour passer de °C à °F)
14.  Bouton haut pour les réglages (Après avoir appuyé sur le bouton alarme, appuyez sur ce bouton pour activer/désactiver l'alarme 1 ou 2.)
15.  Bouton réglages
16.  Bouton alarme
17.  Bouton DCF

6. MISE EN PLACE DE L'ALIMENTATION

Appareil principal

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez les piles dans le compartiment à piles. Assurez-vous que la polarité des piles (+/-) est correcte.
3. Remplacez le couvercle du compartiment à piles.
4. Attendez que la température intérieure s'affiche sur l'unité principale.

7. RÉGLAGE DE L'HEURE

Après le rétablissement de l'alimentation, l'unité recherche automatiquement le signal radio. Ce processus prend environ 3 à 8 minutes. (Si le signal intérieur est faible, il est recommandé de réessayer dans le jardin ou près d'une fenêtre.)

Si le signal radio est correctement reçu, la date et l'heure sont réglées automatiquement et le symbole de réception est affiché.

Si aucun signal radio n'est reçu, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton  pour activer la réception du signal radio. La réception est maintenant relancée.

Réglage manuel de l'heure

1. Appuyez et maintenez le bouton  pendant environ 3 secondes pour accéder au mode de réglage de l'heure.
2. Les chiffres à régler clignotent.
3. Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour modifier la valeur.
4. Appuyez  sur le bouton pour confirmer et continuer vers le réglage suivant.
5. Ordre des réglages : Année > Mois > Jour > Affichage des jours de la semaine (7 langues) > 12/24HR > Fuseau horaire > Heure > Minute > Sortie
6. Enfin, appuyez sur le bouton  pour enregistrer les réglages et quitter le mode de configuration.

En mode normal, appuyez sur le bouton ▼ pour sélectionner l'unité de température en °C ou °F.

8. RÉGLAGE DE L'ALARME

1. En mode normal, appuyez sur le bouton  pour vérifier l'heure de l'alarme 1 et de l'alarme 2.
2. Lors de la vérification de l'heure de l'alarme, appuyez sur le bouton ▲ pour activer ou désactiver l'alarme.
3. En mode normal, maintenez le bouton  enfoncé pendant environ 3 secondes pour accéder au mode de réglage de l'alarme. Les chiffres à régler clignotent.
4. Appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour modifier la valeur.
5. Appuyez sur le bouton  pour confirmer et passer au réglage suivant. Ordre des réglages : Heure alarme 1 > Minute alarme 1 > Heure alarme 2 > Minute alarme 2 > Sortie.
6. Enfin, appuyez sur le bouton  pour enregistrer les réglages et quitter le mode de réglage de l'alarme.

Lorsque l'alarme sonne (pendant 2 minutes), appuyez sur le bouton  pour activer la fonction répétition. L'alarme retentira de nouveau après 5 minutes.

Lorsque l'alarme sonne, appuyez sur n'importe quelle autre touche pour l'arrêter jusqu'à la prochaine heure programmée.

9. RÉTROÉCLAIRAGE

Lorsque l'appareil fonctionne sur piles, appuyez sur le bouton  pour activer le rétroéclairage pendant 5 secondes.

10. INDICATEUR DE PILE FAIBLE

Lorsque le niveau des piles de la station de base devient critique, le symbole de niveau de batterie apparaît dans la zone correspondante de l'écran.

Le symbole de batterie s'affiche uniquement lorsque les piles sont vides. Aucun symbole n'est affiché si les piles sont pleines.

11. AFFICHAGE DE LA SEMAINE

Langue	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
GE	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
EN	MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
FR	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
IT	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO
ES	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO
NE	MA	DI	WO	DO	VR	ZA	ZO
DA	MA	TI	ON	TO	FR	LO	SO

12. DONNÉES TECHNIQUES

Unité principale

- DCF
- Piles : 2x piles AAA
- Unité de mesure de température : °C / °F
- Plage de température affichée : -20°C – 50°C
- Plage d'affichage de l'humidité : HR 20% - 95%
- 433MHZ
- Température :
- -20°C ~ 0°C : ± 2°C
- 0°C ~ +50°C : ±1°C

13. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique (retirez les piles) !

Utilisez uniquement un chiffon sec pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. Pour éviter d'endommager l'électronique, n'utilisez aucun liquide de nettoyage.

Protégez l'appareil contre la poussière et l'humidité. Les piles doivent être retirées de l'appareil s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période.

14. ÉLIMINATION



Éliminez correctement les matériaux d'emballage en fonction de leur type, comme le papier ou le carton. Contactez votre service local de gestion des déchets ou l'autorité environnementale compétente pour plus d'informations sur la procédure d'élimination appropriée.



Ne jetez pas les appareils électroniques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement européen relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit allemand, les équipements électroniques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

15. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

CE Par la présente, Bresser GmbH déclare que le type d'équipement avec le numéro d'article 15374 est conforme à la directive : 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : http://www.bresser.de/download/15374/CE/15374_CE.pdf

16. GARANTIE & SERVICE

La période de garantie standard est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Pour bénéficier d'une période de garantie volontaire prolongée comme indiqué sur l'emballage, une inscription sur notre site web est requise.

Vous pouvez consulter les conditions complètes de la garantie ainsi que des informations sur l'extension de la garantie et sur nos services sur www.bresser.de/warranty_terms.

1. Over deze handleiding	25
2. Algemene veiligheidsinstructies	25
3. Leveringsomvang	26
4. Kenmerken	26
5. Overzicht van onderdelen	28
6. Voeding instellen	29
7. Tijd instellen	29
8. Alarm instellen	29
9. Achtergrondverlichting	30
10. Indicatie lage batterij	30
11. Weekweergave	30
12. Technische gegevens	30
13. Reiniging en onderhoud	30
14. Verwijdering	31
15. EU-conformiteitsverklaring	31
16. Garantie & service	31

1. OVER DEZE HANDLEIDING



Deze gebruiksaanwijzing wordt als onderdeel van het apparaat beschouwd. Lees vóór gebruik van het apparaat zorgvuldig de veiligheidsinstructies en de handleiding door. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als het apparaat wordt verkocht of doorgegeven, moet de handleiding aan de nieuwe eigenaar/gebruiker worden overhandigd.

2. ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **RISICO OP VERSTIKKING!**Houd verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken en elastiekjes, buiten het bereik van kinderen, omdat deze verstikkingsgevaar kunnen opleveren.
- **RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK!**Dit apparaat bevat elektronische componenten die op een stroombron (batterijen) werken. Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in de handleiding; anders bestaat er risico op een elektrische schok.

- **RISICO OP CHEMISCHE VERBRAND-ING!**

Lekkende batterijzuur kan chemische brandwonden veroorzaken. Vermijd contact van batterijzuur met huid, ogen en slijmvliezen. Spoel bij contact onmiddellijk het getroffen gebied met veel water en raadpleeg een arts.

- **RISICO OP BRAND/EXPLOSIE!**

Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Sluit het apparaat of de batterijen niet kort en gooi ze niet in het vuur. Overmatige hitte of onjuiste behandeling kan kortsluiting, brand of explosie veroorzaken.

- Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Vervang altijd zwakke of lege batterijen door een nieuwe, volledige set batterijen met volle capaciteit. Gebruik geen batterijen van verschillende merken of met verschillende capaciteiten. Verwijderde batterijen uit het apparaat als het lange tijd niet wordt gebruikt.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade door onjuist geplaatste batterijen!

- Gebruik geen oplaadbare batterijen (accu's).

- Demonteer het apparaat niet. Neem bij een defect contact op met uw dealer. De dealer neemt contact op met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig ter reparatie opsturen.

- Controleer dit apparaat, de kabels en de aansluitingen op schade vóór gebruik.

- Dompeleenheid niet onder in water.

- Stel het apparaat niet bloot aan overmatige kracht, schokken, stof, extreme temperaturen of hoge luchtvochtigheid, wat storingen, kortere levensduur van de elektronica, beschadigde batterijen en vervormde onderdelen kan veroorzaken.

- Plaats uw apparaat zo dat het op elk moment van de stroomvoorziening kan worden losgekoppeld. Het stopcontact moet altijd in de buurt van uw apparaat zijn en gemakkelijk toegankelijk, aangezien de stekker van het netsnoer als ontkoppelingsmiddel van de netspanning dient.

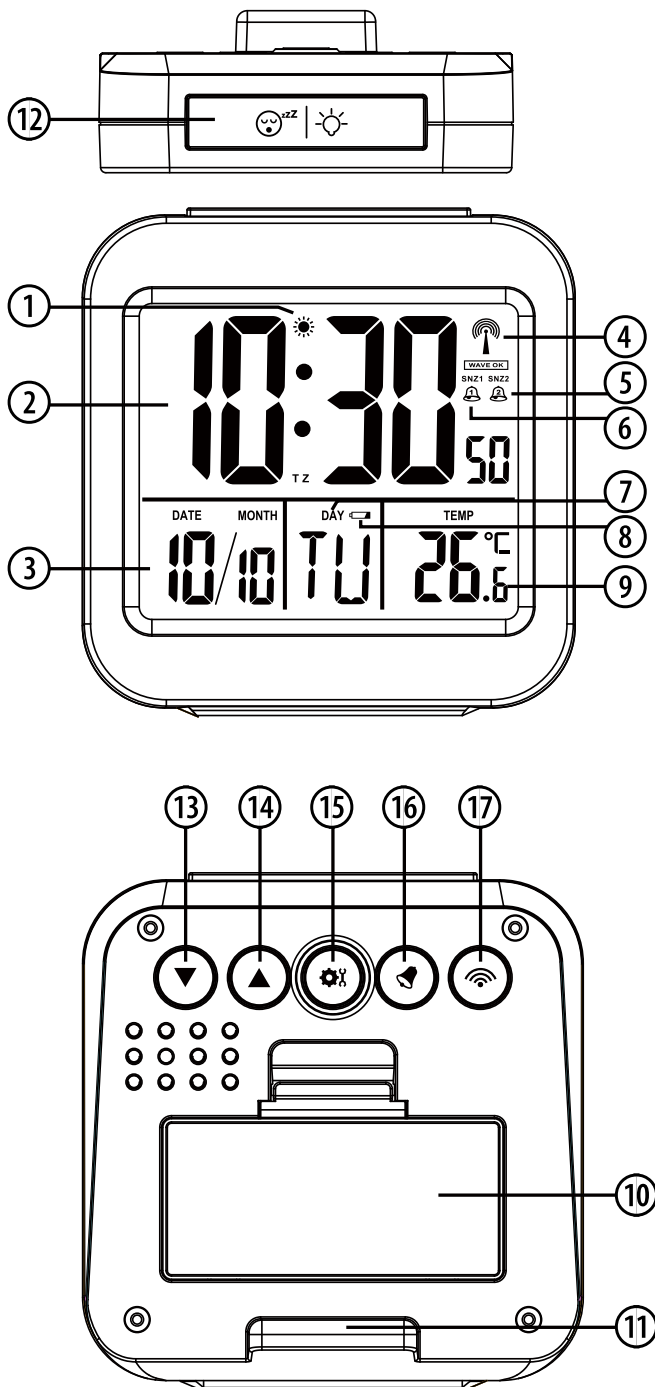
- Om het apparaat van het stroomnet los te koppelen, trekt u altijd aan de stekker en nooit aan het snoer!

3. LEVERINGSOMVANG

Hoofdeenheid, sensor, voedingsadapter, 2x AA/LR6 batterijen

4. KENMERKEN

1. Radio gestuurd met DCF
2. Tijd, kalender, dubbele alarmen, sluimerfunctie
3. 12/24uurs, °C/°F,
4. Binnentemperatuur
5. Indicatie lage batterij
6. Weekweergave in 7 talen
LED blauwe achtergrondverlichting



5. OVERZICHT VAN ONDERDELEN

1. **DST (Zomertijd)** Deze functie past de tijd automatisch met één uur aan tijdens de zomertijdperiode, zodat u afgestemd blijft op seizoensveranderingen.
2. **Tijd met DCF** De klok ontvangt tijdsignalen van de DCF77 radiozender in Duitsland, wat zorgt voor nauwkeurige en automatische synchronisatie van tijd- en datuminstellingen.
3. **Kalender** Toont de volledige kalender inclusief dag en maand, zodat u duidelijk zicht hebt op de huidige datum.
4. **RCC-symbool (Radio Gestuurde Klok)** Het RCC-symbool verschijnt op het display wanneer de klok het DCF-tijdsignaal ontvangt of succesvol heeft ontvangen, wat automatische tijdsynchronisatie aangeeft.
5. **Alarm 2** Dit is de tweede alarminstelling, waarmee u naast Alarm 1 een aparte wektijd of herinneringstijd kunt instellen.
6. **Alarm 1** Primaire alarmfunctie die u op een gewenste tijd kunt instellen met een zoe-mgeluid.
7. **Weekweergave in 7 talen** U kunt de weekdag in een van de 7 talen weergeven.
8. **Indicatie lage batterij** Dit pictogram toont aan wanneer de batterijspanning laag is en herinnert u eraan om de batterijen te vervangen voor een goede werking van het apparaat.
9. **Binnentemperatuur** De huidige binnentemperatuur wordt weergegeven in Celsius (°C) of Fahrenheit (°F), zodat u de kamertemperatuur kunt controleren.
10. **Batterijdeksel** Bevindt zich aan de achterkant van het apparaat, dekt en beschermt het batterijvak. Verwijder het bij het vervangen van batterijen.
11. **Standaard** Een standaard aan de achterkant van de klok waarmee deze stevig op een vlak oppervlak zoals een bureau of plank kan worden geplaatst.
12.  Sluimer- en achtergrondverlichtingsknop
13.  Omlaagknop voor instellingen (Klik om te schakelen tussen °C en °F)
14.  Omhoogknop voor instellingen (Na het indrukken van de alarmknop, druk op deze knop om alarm 1 of 2 in/uit te schakelen.)
15.  Instelknop
16.  Alarmknop
17.  DCF-knop

6. VOEDING INSTELLEN

Basisapparaat

1. Verwijder het batterijdeksel.
2. Plaats de batterijen in het batterijvak. Let op de juiste polariteit (+/-) van de batterijen.
3. Plaats het batterijdeksel terug.
4. Wacht tot de binnentemperatuur op de hoofdunit wordt weergegeven.

7. TIJD INSTELLEN

Na het herstellen van de stroom zoekt de eenheid automatisch naar het radiosignaal. Dit proces duurt ongeveer 3-8 minuten. (Als het binnen signaal zwak is, wordt aanbevolen het opnieuw te proberen in de tuin of bij het raam waar het signaal beter is.)

Als het radiosignaal correct wordt ontvangen, worden datum en tijd automatisch ingesteld en wordt het ontvangtsymbool weergegeven.

Als er geen radiosignaal wordt ontvangen, ga dan als volgt te werk:

1. Druk op de knop  om het radiosignaal opnieuw te activeren. De ontvangst wordt nu opnieuw gestart.

Tijd handmatig instellen

1. Houd de knop  ongeveer 3 seconden ingedrukt om de tijdstelmodus te activeren.
2. De in te stellen cijfers knipperen.
3. Druk op  of  op om de waarde te wijzigen.
4. Druk  op de knop om te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan.
5. Instelvolgorde: Jaar> Maand> Datum >7 talen weekweergave >12/24U > Tijdzone > Uur > Minuut > Afsluiten
6. Druk ten slotte op de knop  om de instellingen op te slaan en de instelmodus te verlaten.

In de normale modus drukt u op de knop  om de temperatuurweergave in °C of °F te selecteren.

8. ALARM INSTELLEN

1. In de normale modus drukt u op de knop  om alarmtijd 1 en alarmtijd 2 te controleren.
2. Bij het controleren van de alarmtijd drukt u op de knop  om het alarm in of uit te schakelen.
3. In de normale modus houdt u de knop  ongeveer 3 seconden ingedrukt om de alarminstelmodus te openen. Knipperende cijfers moeten worden ingesteld.
4. Druk op  of  op om de waarde te wijzigen.
5. Druk op de knop  om te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan. Instelvolgorde: Alarm 1 Uur> Alarm 1 Minuut> Alarm 2 Uur> Alarm 2 Minuut > Afsluiten.
6. Druk ten slotte op de knop  om de instellingen op te slaan en de alarminstelmodus te verlaten.

Wanneer het alarm klinkt (het klinkt 2 minuten), drukt u op de knop   om de sluimerfunctie te activeren. Het alarm zal na 5 minuten opnieuw klinken.

Wanneer het alarm klinkt, drukt u op een andere toets om het alarm te stoppen tot de volgende ingestelde tijd is bereikt.

9. ACHTERGRONDVERLICHTING

Bij gebruik op batterijen drukt u op de knop  om de achtergrondverlichting gedurende 5 seconden in te schakelen.

10. INDICATIE LAGE BATTERIJ

Wanneer het batterijniveau van het basisstation een kritiek niveau bereikt, verschijnt het batterijniveau-symbool op het display.

Het batterijsymbool wordt alleen weergegeven wanneer de batterijen leeg zijn. Als de batterijen vol zijn, wordt er geen symbool weergegeven.

11. WEEKWEERGAVE

Taal	Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag	Zaterdag	Zondag
GE	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
EN	MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
FR	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
IT	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO
ES	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO
NE	MA	DI	WO	DO	VR	ZA	ZO
DA	MA	TI	ON	TO	FR	LO	SO

12. TECHNISCHE GEGEVENS

Hoofdeenheid

- DCF
- Batterijen: 2x AAA-batterij
- Temperatuurmeeleenheid: °C / °F
- Temperatuurbereik: -20°C – 50°C
- Luchtvochtigheidsbereik: RH 20% - 95%
- 433MHZ
- Temperatuur:
- -20°C ~ 0°C: ± 2°C
- 0°C ~ +50°C: ±1°C

13. REINIGING EN ONDERHOUD

Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening (verwijder batterijen) voordat u het schoonmaakt!

Gebruik alleen een droge doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen om schade aan de elektronica te voorkomen.

Bescherm het apparaat tegen stof en vocht. Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.

14. VERWIJDERING



Gooi verpakkingsmateriaal weg volgens het soort materiaal, zoals papier of karton. Neem contact op met uw lokale afvaldienst of milieudienst voor informatie over correcte verwijdering.



Gooi elektronische apparaten niet bij het huishoudelijk afval!

Volgens Richtlijn 2012/19/EU van het Europees Parlement over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie in de Duitse wetgeving, moeten afgedankte elektronische apparaten afzonderlijk worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

15. EU-CONFORMITEITSVERKLARING



Hierbij verklaart Bresser GmbH dat het apparaattype met artikelnummer 15374 voldoet aan Richtlijn: 2014/53/EU. De volledige EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

http://www.bresser.de/download/15374/CE/15374_CE.pdf

16. GARANTIE & SERVICE

De wettelijke garantieperiode bedraagt 2 jaar en begint op de dag van aankoop. Om van een verlengde vrijwillige garantieperiode zoals vermeld op de geschenkverpakking te profiteren, is registratie op onze website vereist.

U kunt de volledige garantievoorwaarden raadplegen, evenals informatie over het verlengen van de garantieperiode en details over onze diensten op: www.bresser.de/warranty_terms.

INDICE

1. Informazioni su questo manuale	32
2. Istruzioni generali di sicurezza	32
3. Contenuto della confezione	33
4. Caratteristiche	33
5. Panoramica delle parti	35
6. Collegamento all'alimentazione	36
7. Impostazione dell'ora	36
8. Impostazione allarme	36
9. Retroilluminazione	37
10. Indicatore di batteria scarica	37
11. Visualizzazione della settimana	37
12. Dati tecnici	37
13. Pulizia e manutenzione	38
14. Smaltimento	38
15. Dichiarazione di conformità CE	38
16. Garanzia e assistenza	38

1. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE



Questo manuale di istruzioni è da considerarsi parte integrante del dispositivo. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e il manuale utente. Conservare questo manuale per future consultazioni. In caso di vendita o cessione del dispositivo, fornire il manuale d'uso al nuovo proprietario/utente del prodotto.

2. ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- **RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!** Tenere il materiale di imballaggio, come sacchetti di plastica ed elastici, fuori dalla portata dei bambini, poiché può costituire un pericolo di soffocamento.
- **RISCHIO DI SCOSSA ELETTRI-CA!** Questo dispositivo contiene componenti elettronici che funzionano tramite alimentazione (batterie). I bambini devono utilizzare il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto. Utilizzare il dispositivo solo come descritto nel manuale; in caso contrario, si rischia una scossa elettrica.

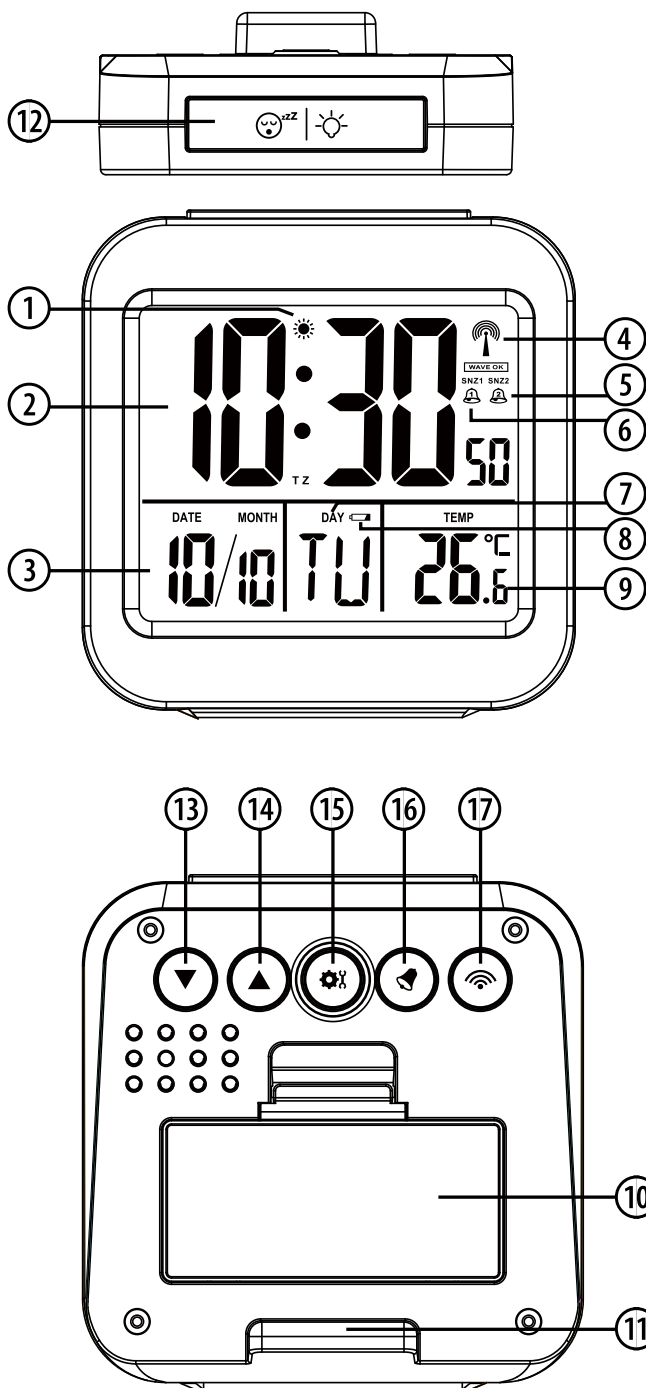
- **RISCHIO DI USTIONE CHIMICA!** L'acido fuoriuscito dalle batterie può causare ustioni chimiche. Evitare il contatto dell'acido con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto, risciacquare immediatamente l'area interessata con abbondante acqua e consultare un medico.
- **RISCHIO DI INCENDIO/ESPLOSIONE!** Utilizzare solo le batterie raccomandate. Non cortocircuitare il dispositivo o le batterie, né gettarle nel fuoco. Il calore eccessivo o un uso improprio possono causare cortocircuiti, incendi o esplosioni.
- Utilizzare solo le batterie raccomandate. Sostituire sempre le batterie deboli o scariche con un nuovo set completo di batterie cariche. Non utilizzare batterie dimarchiate diversamente o con capacità differenti. Rimuovere le batterie dall'unità se non viene utilizzata per un lungo periodo.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da batterie installate in modo errato!
- Non utilizzare batterie ricaricabili (accumulatori).
- Non smontare il dispositivo. In caso di guasto, contattare il proprio rivenditore. Il rivenditore contatterà il Centro Assistenza e potrà inviare il dispositivo per la riparazione, se necessario.
- Controllare il dispositivo, i cavi e i collegamenti per eventuali danni prima dell'uso.
- Non immergere l'unità in acqua.
- Non sottoporre l'unità a urti, polvere, temperature estreme o elevata umidità, che possono causare malfunzionamenti, riduzione della durata dell'elettronica, danni alle batterie e deformazioni delle parti.
- Posizionare il dispositivo in modo da poterlo scollegare facilmente dall'alimentazione in qualsiasi momento. La presa di corrente deve essere sempre vicina all'apparecchio e facilmente accessibile, poiché la spina serve da dispositivo di disconnessione dall'alimentazione elettrica.
- Per scollegare l'unità dalla rete, tirare sempre la spina e mai il cavo!

3. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Unità principale, Sensore, Adattatore di alimentazione, 2x batterie AA/LR6

4. CARATTERISTICHE

1. Controllo radio con DCF
2. Ora, Calendario, Doppio allarme, Snooze
3. 12/24h, °C/°F,
4. Temperatura interna
5. Indicatore di batteria scarica
6. Visualizzazione settimanale in 7 lingue
Retroilluminazione LED Blu



5. PANORAMICA DELLE PARTI

1. **DST (Ora Legale)** Questa funzione regola automaticamente l'ora di un'ora durante il periodo dell'ora legale, aiutandoti a rimanere sincronizzato con i cambiamenti stagionali dell'orario.
2. **Ora con DCF** L'orologio riceve i segnali orari dal trasmettitore radio DCF77 in Germania, garantendo la sincronizzazione precisa e automatica di ora e data.
3. **Calendario** Visualizza il calendario completo con giorno e mese, offrendo una panoramica chiara della data attuale.
4. **Simbolo RCC (Orologio radiocontrollato)** Il simbolo RCC appare sul display quando l'orologio riceve o ha ricevuto correttamente il segnale orario DCF, indicando la sincronizzazione automatica.
5. **Allarme 2** Questa è la seconda impostazione di allarme, che consente di impostare un orario di sveglia o promemoria diverso rispetto all'Allarme 1.
6. **Allarme 1** Funzione di allarme principale che può essere impostata per avvisare all'orario desiderato con un segnale acustico.
7. **Visualizzazione settimanale in 7 lingue** È possibile scegliere di visualizzare il giorno della settimana in una delle 7 lingue disponibili.
8. **Indicatore di batteria scarica** Questa icona appare quando la carica della batteria è bassa, ricordandoti di sostituire le batterie per garantire il corretto funzionamento del dispositivo.
9. **Temperatura interna** La temperatura interna attuale è visualizzata in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F), aiutandoti a monitorare le condizioni ambientali.
10. **Coperchio batteria** Situato sul retro del dispositivo, protegge il vano batterie. Rimuoverlo per sostituire le batterie.
11. **Supporto** Un supporto sul retro dell'orologio consente di posizionarlo saldamente su una superficie piana come una scrivania o uno scaffale.
12.  pulsante snooze e retroilluminazione
13.  pulsante verso il basso per impostazioni (Cliccare per passare da °C a °F)
14.  pulsante verso l'alto per impostazioni (Dopo aver premuto il pulsante allarme, premere questo pulsante per attivare/disattivare allarme 1 o 2.)
15.  pulsante impostazioni
16.  pulsante allarme
17.  pulsante DCF

6. COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE

Dispositivo base

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
2. Inserire le batterie nel vano batterie. Assicurarsi che la polarità delle batterie (+/-) sia corretta.
3. Rimettere il coperchio del vano batterie.
4. Attendere che la temperatura interna venga visualizzata sull'unità principale.

7. IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Dopo il ripristino dell'alimentazione, l'unità cerca automaticamente il segnale radio. Questo processo richiede circa 3-8 minuti. (Se il segnale interno è scarso, si consiglia di provare in giardino o vicino a una finestra, dove il segnale è migliore.)

Se il segnale radio viene ricevuto correttamente, la data e l'ora vengono impostate automaticamente e viene visualizzato il simbolo di ricezione.

Se non viene ricevuto alcun segnale radio, procedere come segue:

1. Premere il  pulsante per attivare la ricezione del segnale radio. La ricezione verrà ora reinizializzata.

Impostazione manuale dell'ora

1. Premere e tenere premuto il  pulsante per circa 3 secondi per entrare nella modalità di impostazione dell'ora.
2. Le cifre da impostare lampeggiano.
3. Premere il  o il  pulsante per modificare il valore.
4. Premere il  pulsante per confermare e passare all'impostazione successiva.
5. Ordine delle impostazioni: Anno> Mese> Data >Visualizzazione settimanale in 7 lingue >12/24H > Fuso orario > Ora > Minuto > Fine
6. Infine, premere il  pulsante per salvare le impostazioni ed uscire dalla modalità di impostazione.

In modalità normale, premere il  pulsante per selezionare l'unità di temperatura tra °C e °F.

8. IMPOSTAZIONE ALLARME

1. In modalità normale, premere il  pulsante per controllare l'orario di allarme 1 e allarme 2.
2. Durante la visualizzazione dell'allarme, premere il  pulsante per attivare o disattivare l'allarme.
3. In modalità normale, premere e tenere premuto il  pulsante per circa 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione dell'allarme. Le cifre da impostare lampeggiano.
4. Premere il  o il  pulsante per modificare il valore.
5. Premere il  pulsante per confermare e passare all'impostazione successiva. Ordine delle impostazioni: Allarme 1 Ora> Allarme 1 Minuto> Allarme 2 Ora> Allarme 2 Minuto > Fine.
6. Infine, premere il  pulsante per salvare le impostazioni ed uscire dalla modalità impostazione allarme.

Quando suona l'allarme (suonerà per 2 minuti), premere il  |  pulsante per attivare la funzione snooze. L'allarme suonerà nuovamente dopo 5 minuti.

Quando suona l'allarme, premere un qualsiasi altro tasto per disattivarlo fino al successivo orario impostato.

9. RETROILLUMINAZIONE

Quando alimentato a batterie, premere il  |  pulsante per attivare la retroilluminazione per 5 secondi.

10. INDICATORE DI BATTERIA SCARICA

Quando il livello della batteria nella stazione base raggiunge un livello critico, appare il simbolo della batteria nell'area appropriata del display.

Il simbolo della batteria viene visualizzato solo quando le batterie sono scariche. Nessun simbolo è visualizzato quando le batterie sono cariche.

11. VISUALIZZAZIONE DELLA SETTIMANA

Lingua	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica
GE	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
EN	MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
FR	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
IT	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO
ES	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO
NE	MA	DI	WO	DO	VR	ZA	ZO
DA	MA	TI	ON	TO	FR	LO	SO

12. DATI TECNICI

Unità principale

- DCF
- Batterie: 2xAAA
- Unità di misura della temperatura: °C / °F
- Intervallo visualizzazione temperatura: -20°C – 50°C
- Intervallo visualizzazione umidità: UR 20% - 95%
- 433MHZ
- Temperatura:
 - -20°C ~ 0°C: ± 2°C
 - 0°C ~ +50°C: ±1°C

13. PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima della pulizia del dispositivo, scollegarlo dall'alimentazione (rimuovere le batterie)!

Utilizzare solo un panno asciutto per pulire l'esterno del dispositivo. Per evitare danni all'elettronica, non utilizzare liquidi detergenti.

Proteggere il dispositivo da polvere e umidità. Rimuovere le batterie se l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo.

14. SMALTIMENTO



Smaltire correttamente i materiali di imballaggio, secondo il tipo, come carta o cartone. Contattare il servizio di smaltimento rifiuti o l'autorità ambientale locale per informazioni sullo smaltimento corretto.



Non smaltire dispositivi elettronici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e della sua attuazione nella legislazione tedesca, i dispositivi elettronici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

15. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

CE Con la presente, Bresser GmbH dichiara che l'apparecchio con numero articolo 15374 è conforme alla Direttiva: 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
http://www.bresser.de/download/15374/CE/15374_CE.pdf

16. GARANZIA E ASSISTENZA

Il periodo di garanzia regolare è di 2 anni e decorre dalla data di acquisto. Per usufruire di un'estensione della garanzia volontaria come indicato sulla confezione regalo, è necessaria la registrazione sul nostro sito web.

È possibile consultare le condizioni complete della garanzia, le informazioni sull'estensione e i dettagli dei nostri servizi su www.bresser.de/warranty_terms.

1. Acerca de este manual	39
2. Instrucciones generales de seguridad	39
3. Contenido del paquete	40
4. Características	40
5. Vista general de las partes	42
6. Conexión de la fuente de alimentación	43
7. Configuración de la hora	43
8. Configuración de la alarma	43
9. Retroiluminación	44
10. Indicador de batería baja	44
11. Visualización de la semana	44
12. Datos técnicos	44
13. Limpieza y mantenimiento	44
14. Eliminación	45
15. Declaración de conformidad CE	45
16. Garantía y servicio	45

1. ACERCA DE ESTE MANUAL



Este manual de instrucciones debe considerarse parte del dispositivo.

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente las instrucciones de seguridad y el manual de usuario.

Guarde este manual de usuario para futuras consultas. Si se vende o se transfiere el dispositivo, el manual de instrucciones debe entregarse al nuevo propietario/usuario del producto.

2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- **¡RIESGO DE ASFIXIA!** Mantenga el material de embalaje, como bolsas de plástico y gomas elásticas, fuera del alcance de los niños, ya que estos materiales suponen un peligro de asfixia.
- **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Este dispositivo contiene componentes electrónicos que funcionan mediante una fuente de alimentación (pilas). Los niños solo deben utilizar el dispositivo bajo la supervisión de un adulto. Utilice el dispositivo únicamente como se describe en el manual; de lo contrario, corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

- **¡RIESGO DE QUEMADURA QUÍMICA!** El ácido que puede fugarse de las pilas puede provocar quemaduras químicas. Evite el contacto del ácido con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con abundante agua y acuda a un médico.

- **¡RIESGO DE INCENDIO/EXPLOSIÓN!** Utilice únicamente las pilas recomendadas. No cortocircuite el dispositivo ni las pilas, ni las arroje al fuego. El calor excesivo o la manipulación inadecuada podrían provocar un cortocircuito, un incendio o una explosión.

- Utilice únicamente las pilas recomendadas. Sustituya siempre las pilas débiles o agotadas por un juego nuevo y completo de pilas con cargatotal. No utilice pilas de marcas diferentes ni con capacidades distintas. Retire las pilas del aparato si no se va a utilizar durante un período prolongado.

- ¡El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación incorrecta de las pilas!

- No utilice pilas recargables (acumuladores).

- No desmonte el dispositivo. En caso de avería, póngase en contacto con su distribuidor. Este se encargará de contactar con el centro de servicio técnico y podrá enviar el dispositivo para su reparación si fuera necesario.

- Antes de utilizar este dispositivo, compruebe que no haya daños en el aparato, los cables ni las conexiones.

- No sumerja el aparato en agua.

- No exponga el aparato a fuerza excesiva, golpes, polvo, temperaturas extremas o humedad alta, ya que esto podría provocar fallos, acortar la vida útil de los componentes electrónicos, dañar las pilas o deformar las piezas.

- Coloque el dispositivo de modo que pueda desconectarse de la fuente de alimentación en cualquier momento. La toma de corriente debe estar siempre cerca del aparato y ser de fácil acceso, ya que el enchufe sirve como dispositivo de desconexión de la red.

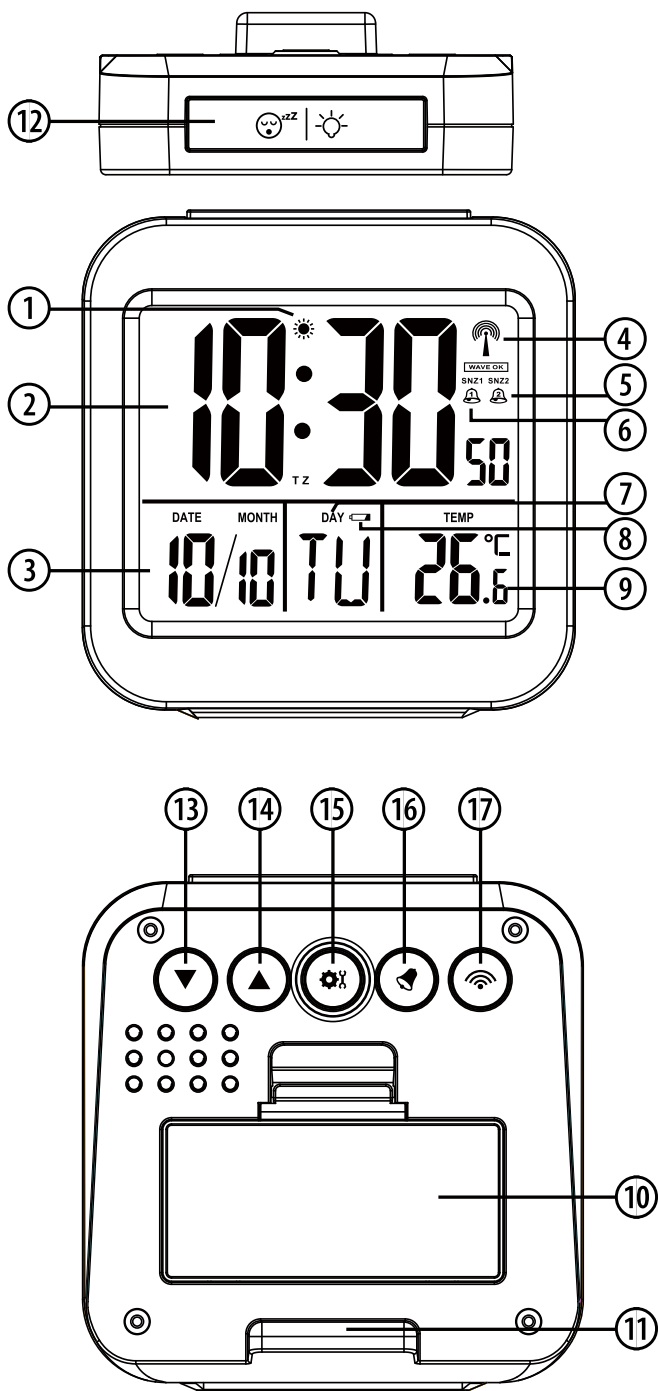
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, tire siempre del enchufe y nunca del cable.

3. CONTENIDO DEL PAQUETE

Unidad principal, sensor, adaptador de corriente, 2 pilas AA/LR6

4. CARACTERÍSTICAS

1. Control por radio con DCF
2. Hora, calendario, doble alarma, función de repetición
3. 12/24 h, °C/°F,
4. Temperatura interior
5. Indicador de batería baja
6. Visualización de la semana en 7 idiomas Retroiluminación LED azul



5. VISTA GENERAL DE LAS PARTES

1. **DST (Horario de verano)**Esta función ajusta automáticamente la hora en una hora durante el periodo de horario de verano, ayudándole a mantenerse sincronizado con los cambios estacionales.
2. **Hora con DCF**El reloj recibe señales horarias del transmisor de radio DCF77 en Alemania, lo que garantiza una sincronización precisa y automática de la hora y la fecha.
3. **Calendario**Muestra el calendario completo con día y mes, proporcionando una vista clara de la fecha actual.
4. **Símbolo RCC (Reloj controlado por radio)**El símbolo RCC aparece en la pantalla cuando el reloj está recibiendo o ha recibido correctamente la señal horaria DCF, indicando la sincronización automática de la hora.
5. **Alarma 2**Esta es la segunda alarma que permite configurar una hora adicional para despertarse o como recordatorio, además de la alarma 1.
6. **Alarma 1**Función principal de alarma que se puede configurar para activarse a la hora deseada con un sonido de zumbador.
7. **Visualización de la semana en 7 idiomas**Puede seleccionar mostrar el día de la semana en uno de los 7 idiomas disponibles.
8. **Indicador de batería baja**Este icono indica que la carga de la batería es baja, recordándole que debe reemplazar las pilas para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.
9. **Temperatura interior**La temperatura interior actual se muestra en grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F), ayudándole a controlar las condiciones del entorno.
10. **Tapa de las pilas**Ubicada en la parte trasera del dispositivo, cubre y protege el compartimento de las pilas. Retírela al cambiar las pilas.
11. **Soporte**Un soporte en la parte posterior del reloj que permite colocarlo de forma segura sobre una superficie plana, como un escritorio o estantería.
12.  botón de repetición y retroiluminación
13.  botón hacia abajo para ajustes (pulse para cambiar entre °C y °F)
14.  botón hacia arriba para ajustes (tras pulsar el botón de alarma, pulse este botón para activar/desactivar la alarma 1 o 2)
15.  botón de ajustes
16.  botón de alarma
17.  botón DCF

6. CONEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Unidad base

1. Retire la tapa del compartimento de las pilas.
2. Inserte las pilas en el compartimento. Asegúrese de respetar la polaridad (+/-).
3. Coloque de nuevo la tapa del compartimento de las pilas.
4. Espere hasta que se muestre la temperatura interior en la unidad principal.

7. CONFIGURACIÓN DE LA HORA

Después de restablecer la alimentación, la unidad busca automáticamente la señal de radio. Este proceso tarda entre 3 y 8 minutos. (Si la señal interior es débil, se recomienda intentarlo de nuevo en el jardín o cerca de una ventana, donde la señal sea mejor). Si la señal de radio se recibe correctamente, la fecha y la hora se configuran automáticamente y se muestra el símbolo de recepción.

Si no se recibe ninguna señal de radio, proceda como sigue:

1. Pulse el  botón para activar la recepción de la señal de radio. La recepción se inicializa de nuevo.

Configuración manual de la hora

1. Mantenga pulsado el  botón durante aprox. 3 segundos para entrar en el modo de configuración de hora.
2. Los dígitos a configurar parpadearán.
3. Pulse el  o el  botón para modificar el valor.
4. Pulse el  botón para confirmar y continuar con el siguiente ajuste.
5. Orden de ajustes: Año > Mes > Fecha > Visualización de la semana en 7 idiomas > 12/24 H > Zona horaria > Hora > Minuto > Salir
6. Por último, pulse el  botón para guardar los ajustes y salir del modo de configuración.

En modo normal, pulse el  botón para seleccionar la unidad de temperatura entre °C o °F.

8. CONFIGURACIÓN DE LA ALARMA

1. En modo normal, pulse el  botón para comprobar la hora de alarma 1 y de alarma 2.
2. Mientras consulta la hora de la alarma, pulse el  botón para activar o desactivar la alarma.
3. En modo normal, mantenga pulsado el  botón durante aprox. 3 segundos para entrar en el modo de configuración de alarma. Los dígitos a configurar parpadearán.
4. Pulse el  o el  botón para cambiar el valor.
5. Pulse el  botón para confirmar y pasar al siguiente ajuste. Orden de ajustes: Alarma 1 Hora > Alarma 1 Minuto > Alarma 2 Hora > Alarma 2 Minuto > Salir.
6. Finalmente, pulse el  botón para guardar los ajustes y salir del modo de configuración de alarma.

Cuando suene la alarma (sonará durante 2 minutos), pulse el  |  botón para activar la función de repetición. La alarma volverá a sonar pasados 5 minutos.

Cuando suene la alarma, pulse cualquier otra tecla para detenerla hasta que vuelva a llegar la hora programada.

9. RETROILUMINACIÓN

Si funciona con pilas, pulse el  botón para activar la retroiluminación durante 5 segundos.

10. INDICADOR DE BATERÍA BAJA

Cuando el nivel de batería en la unidad base alcanza un nivel crítico, aparece el símbolo correspondiente en la pantalla.

El símbolo de batería solo se muestra cuando las pilas están agotadas. No se muestra ningún símbolo si las pilas están llenas.

11. VISUALIZACIÓN DE LA SEMANA

Idioma	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
GE	MO	DI	MI	DO	FR	SA	SO
EN	MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
FR	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI
IT	LU	MA	ME	GI	VE	SA	DO
ES	LU	MA	MI	JU	VI	SA	DO
NE	MA	DI	WO	DO	VR	ZA	ZO
DA	MA	TI	ON	TO	FR	LO	SO

12. DATOS TÉCNICOS

Unidad principal

- DCF
- Pilas: 2xAAA
- Unidad de medida de temperatura: °C / °F
- Rango de visualización de temperatura: -20°C – 50°C
- Rango de visualización de humedad: HR 20% - 95%
- 433MHZ
- Temperatura:
 - -20°C ~ 0°C: ± 2°C
 - 0°C ~ +50°C: ±1°C

13. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación (retire las pilas).

Utilice únicamente un paño seco para limpiar el exterior del dispositivo. Para evitar daños en los componentes electrónicos, no utilice ningún líquido de limpieza.

Proteja el aparato del polvo y la humedad. Retire las pilas si no va a utilizar el dispositivo durante un período prolongado.

14. ELIMINACIÓN



Elimine correctamente los materiales de embalaje, según su tipo, como papel o cartón. Consulte con el servicio de recogida de residuos o la autoridad ambiental local cómo desecharlos correctamente.



¡No deseche aparatos electrónicos en la basura doméstica!

De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su adaptación a la legislación alemana, los dispositivos electrónicos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

15. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



Por la presente, Bresser GmbH declara que el tipo de equipo con número de artículo 15374 cumple con la Directiva: 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección web:

http://www.bresser.de/download/15374/CE/15374_CE.pdf

16. GARANTÍA Y SERVICIO

El período de garantía estándar es de 2 años y comienza a partir de la fecha de compra. Para beneficiarse de un período de garantía adicional voluntario, tal como se indica en la caja, es necesario registrarse en nuestra página web.

Puede consultar las condiciones completas de la garantía, información sobre la ampliación del período de garantía y detalles sobre nuestros servicios en www.bresser.de/warranty_terms.

KIENZLE

www.kienzle1822.de

Bresser GmbH

Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany

www.bresser.de

   @BresserEurope

Bresser UK Ltd.

Eden House,
Enterprise Way
Edenbridge,
Kent TN8 6HF

Great Britain

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and technical changes reserved.
Manual_15374_Travel-Alarm-Clock_de-en-fr-nl-es-it_KIENZLE_v052025a